

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

И.о. декана факультета физической  
культуры и спорта

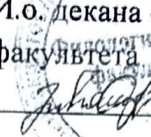
  
«28» 

Трусова О.В.

2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического  
факультета

  
«29» 

Корноголуб Е.В.

2023г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

на 2023/2024 учебный год

Направление

49.04.02 Физическая культура для лиц с отклонениями в состоянии здоровья  
(адаптивная физическая культура)

Профиль

Физическая реабилитация

Квалификация  
магистр

Форма обучения  
очно-заочная

ГОД НАБОРА 2023

Тирасполь, 2023 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 49.04.02 «Физическая культура для лиц с отклонениями в состоянии здоровья (адаптивная физическая культура)» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по профилю подготовки «Физическая реабилитация».

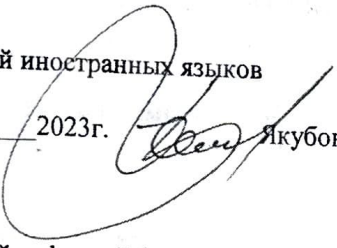
Составитель рабочей программы:

Доцент кафедры иностранных языков, к.ф.н.

 Шульга С.Я.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры *Иностранных языков*  
«29» 05 2023г. протокол № 3  
дата номер протокола

И.о. зав. кафедрой иностранных языков

«29» 05 2023г.  Якубовская А.А., старший преподаватель

Зав. выпускающей кафедрой физической реабилитации и оздоровительных технологий

«29» 05 2023г.  Михнева А.Г.

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью освоения курса «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и развитие навыков разговорной речи, а также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Курс предусматривает решение следующих задач: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, и при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Шифр дисциплины в учебном плане-Б1.О.ДВ.01.01

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору обязательной части блока Б1 учебного плана направления 49.04.02 «Физическая культура для лиц с отклонениями в состоянии здоровья (адаптивная физическая культура)» в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часа.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

| Категория (группа) компетенций                              | Код и наименование                                                                                                                                          | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i> |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Коммуникация                                                | УК-4. Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия | ИД-1 <sub>УК-4</sub> Знает: компьютерные технологии и информационную инфраструктуру в организации; коммуникации в профессиональной этике; характеристики коммуникационных потоков; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.<br>ИД-2 <sub>УК-4</sub> Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям.<br>ИД-3 <sub>УК-4</sub> Владеет навыками: устных и письменных |



|  |  |                                                                                                                                                                      |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | коммуникаций, в том числе на иностранном языке; представления планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий. |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

| Семестр<br>(оч.ф),<br>Курс<br>(з.ф) | Трудоем-<br>кость, з.е.<br>/часы | Количество часов |            |                      |                              |                                | Форма<br>контроля |
|-------------------------------------|----------------------------------|------------------|------------|----------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|                                     |                                  | В том числе      |            |                      |                              | Самостоятельная<br>работа (СР) |                   |
|                                     |                                  | Аудиторных       |            |                      |                              |                                |                   |
|                                     |                                  | Всего            | Лекций (Л) | Практических<br>(ПЗ) | Лабораторных<br>занятий (ЛЗ) |                                |                   |
| 1                                   | 2/72                             | 18               | -          | 18                   | -                            | 54                             | --                |
| 2                                   | 3/108                            | 18               | -          | 18                   | -                            | 54                             | Экзамен (36ч)     |
| Итого:                              | 5/180                            | 72               | -          | -                    | -                            | 72                             | 36                |

##### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

| №<br>Раздел<br>а | Наименование раздела                                    | Количество часов |                   |    |    |    |
|------------------|---------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----|
|                  |                                                         | Всего            | Аудиторная работа |    |    | СР |
|                  |                                                         |                  | Л                 | ПЗ | ЛЗ |    |
| 1                | Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. | 72               | -                 | 18 | -  | 54 |
| 2                | Иностранный язык для академической деятельности.        | 72               | -                 | 18 | -  | 54 |
|                  | Контроль                                                | 36               | -                 | -  | -  | -  |
| Итого:           |                                                         | 180              | -                 | 72 | -  | 72 |

### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

#### Практические занятия

##### I семестр

| №<br>п/п                                                          | Номер<br>раздела<br>дисциплины | Объем<br>часов | Тема практических занятий.                                                                                      | Учебно-<br>наглядные<br>пособия            |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.</b> |                                |                |                                                                                                                 |                                            |
| 1                                                                 | 1                              | 2              | Text: My biography. Grammar: Present Simple or Present Continuous                                               | методическое пособие, раздаточный материал |
| 2                                                                 | 1                              | 2              | Text: PMR. The visit of a foreign partner. Grammar: The Past Indefinite Tense. Regular and irregular verbs.     | раздаточный материал                       |
| 3                                                                 | 1                              | 2              | Text: Jobhunting. Grammar: The Past Continuous Tense                                                            | методическое пособие                       |
| 4                                                                 | 1                              | 2              | Text: Applying for a job. Resume grammar: Present Perfect or Past Simple                                        | методическое пособие, раздаточный материал |
| 5                                                                 | 1                              | 2              | Text: Business trips. Grammar: Perfect Tenses.                                                                  | методическое пособие, раздаточный материал |
| 6                                                                 | 1                              | 2              | Text: Interview. Grammar: All future tenses in comparison.                                                      | методическое пособие, раздаточный материал |
| 7                                                                 | 1                              | 2              | Text: Cultural and Business Differences. A World Guide to Good Manners. Grammar: All Past tenses in comparison. | методическое пособие, раздаточный материал |
| 8                                                                 | 1                              | 2              | Text: International Etiquette Errors. Grammar: Perfect Continuous Tenses.                                       | методическое пособие,                      |
| 9                                                                 | 1                              | 2              | Control test                                                                                                    | карточки с заданиями                       |
| Итого по разделу часов:                                           |                                | 18             |                                                                                                                 |                                            |
| <b>ИТОГО:</b>                                                     |                                | <b>18</b>      |                                                                                                                 |                                            |

##### II семестр

| №<br>п/п                                                  | Номер<br>раздела<br>дисциплины | Объем<br>часов | Тема практических занятий. | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|----------------------------|---------------------------------|
| <b>2. Иностранный язык для академической деятельности</b> |                                |                |                            |                                 |

|                         |   |    |                                                                                                                      |                                               |
|-------------------------|---|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1                       | 2 | 2  | Text: Postgraduate Education.<br>Grammar: Active Voice                                                               | методическое пособие,<br>раздаточный материал |
| 2                       | 2 | 2  | Text: What is Science?<br>Grammar: Passive Voice                                                                     | методическое пособие                          |
| 3                       | 2 | 2  | Text: Methods of Scientific research<br>Grammar: I Type of Conditional                                               | методическое пособие,<br>карточки с заданиями |
| 4                       | 2 | 2  | Text: How to write a scientific conference abstract: Grammar: II Type of Conditional Sentences Construction "I Wish" | методическое пособие,<br>раздаточный материал |
| 5                       | 2 | 2  | Text: How to write scientific work<br>Grammar: III Type of Conditional Sentences                                     | методическое пособие,<br>карточки с заданиями |
| 6                       | 2 | 2  | Text: The structure of a thesis.<br>Grammar: Modal verb <i>Must</i> .                                                | методическое пособие,                         |
| 7                       | 2 | 2  | Text: How to render an article<br>Grammar: Modal verb <i>Can</i> .                                                   | методическое пособие,<br>карточки с заданиями |
| 8                       | 2 | 2  | Text: How to write an annotation: main tips.<br>Grammar: Direct/Indirect Speech                                      | методическое пособие,<br>карточки с заданиями |
| 9                       | 2 | 2  | Text: Revision<br>Grammar: Control test                                                                              | карточки с заданиями                          |
| Итого по разделу часов: |   | 18 |                                                                                                                      |                                               |
| <b>ИТОГО:</b>           |   | 18 |                                                                                                                      |                                               |

**Самостоятельная работа обучающегося**

| Раздел дисциплины                              | № п/п | Тема и вид самостоятельной работы обучающегося                    | Трудоемкость (в часах) |
|------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Наименование раздела: Вводно-коррективный курс |       |                                                                   |                        |
|                                                |       | Тема: About Myself. (ДЗ)<br>Подготовить устное высказывание       | 2                      |
|                                                | 6.    | Тема: English as a world language. (ДЗ)<br>1. работа со словарем. | 2                      |



|          |     |                                                                                                                                                                |   |
|----------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Раздел 1 |     | 2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст                                                                                                       |   |
|          | 7.  | Тема: My home town. My University.(ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст<br>4. составить диалог            | 2 |
|          | 8.  | Тема: My hometown. (ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст<br>4. составить диалог                           | 2 |
|          | 9.  | Тема: Our Republic(СИТ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст                                                  | 2 |
|          | 10. | Тема: Occupations. (ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст                                                  | 2 |
|          | 11. | Тема: Education in Great Britain.(СИТ)<br>1. прочитать и перевести текст<br>2. ответить на вопросы                                                             | 2 |
|          | 12. | Тема: Places of Interest in GB. (ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст<br>4. составить диалог              | 2 |
|          | 13. | Тема: Forms of business cooperation. PMR.<br>(СИТ)<br>1.выписать предложения с новыми словами и перевести их<br>2.отработать чтение текста<br>3.задать вопросы | 2 |
|          | 14. | Тема: American Traditions and Customs.(ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст                               | 2 |
|          | 15. | Тема: Job hunting (ДЗ)<br>1. прочитать и перевести текст<br>2. ответить на вопросы                                                                             | 2 |
| Раздел 1 | 16. | Тема: Resume(СИТ).<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3.пересказать текст                                                        | 2 |
|          | 17. | Тема: The Robotics Revolution (ДЗ)<br>1.выписать предложения с новыми словами и перевести их<br>2.отработать чтение текста<br>3.задать вопросы                 | 2 |

|                               |                                                                                                                                                 |           |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4                             | Тема: Interview (ДЗ)<br>1. прочитать и перевести текст<br>2. ответить на вопросы                                                                | 2         |
| 5                             | Тема: Revision. Control test (СИТ)<br>Подготовка к контрольной работе                                                                           | 2         |
| 6                             | Тема: Business papers. Contract. (ДЗ)<br>1. прочитать и перевести текст<br>2. ответить на вопросы                                               | 2         |
| 1.                            | Тема: Applying for a job.(ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме     | 2         |
| 18.                           | Тема: Signing a Contract (ДЗ)<br>1. работа со словарем.<br>2. ответить на вопросы по тексту<br>3. пересказать текст                             | 2         |
| 19.                           | Тема: Revision(СИТ)<br>Подготовка к контрольной работе                                                                                          | 2         |
| 20                            | Тема: Negotiating (ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме            | 2         |
| 21.                           | Тема: Negotiating Across Cultures( ДЗ)<br>1. ответить на вопросы<br>2. составить диалог                                                         | 2         |
| 22.                           | Тема: Negotiating Styles(СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать о теме      | 4         |
| 23.                           | Тема: Contract Clauses(СИТ)<br>1. работа со словарем.<br>2. пересказать текст                                                                   | 4         |
| 24.                           | Тема: Travelling on Business (ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме | 2         |
| 25.                           | Revision.                                                                                                                                       | 2         |
| 26.                           | Тема: письменный перевод статьи по направлению подготовки(СИТ)                                                                                  | 2         |
| 27.                           | Тема: The Basics of Travel Etiquette(ДЗ)<br>1. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>2. беседовать по теме                   | 2         |
| <b>Итого по разделу часов</b> |                                                                                                                                                 | <b>54</b> |



Наименование раздела: Иностранный язык для академической деятельности

|          |    |                                                                                                                                                                        |   |
|----------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Раздел 2 | 1. | Тема: International Etiquette Errors(ДЗ)<br>1. работасословарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме                   | 2 |
|          | 2. | Тема: Telephoning. (ДЗ)<br>1. работасословарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме                                    | 4 |
|          | 3. | Тема: Revision. Control test(ДЗ)<br>Подготовка к экзамену                                                                                                              | 4 |
|          | 4  | Тема: Cross-Cultural Communication. (ДЗ)<br>1. работасословарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их                                            | 4 |
|          | 5  | Business Correspondence.(ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать о теме                              | 4 |
|          | 6  | Тема: Science and Technology(ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать                                 | 4 |
|          | 7  | Тема: What is Science? (СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать                                     | 4 |
|          | 8  | Тема: Methods of r Scientific research(СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме              | 4 |
|          | 9  | Тема: How to write a scientific conference abstract(СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме | 4 |
|          | 10 | Тема: How to write scientific work (ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и                                                        | 4 |

|    |  |                                                                                                                                                                |     |
|----|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    |  | перевести их<br>3. беседовать по теме                                                                                                                          |     |
| 11 |  | Тема: The structure of a thesis. (СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме           | 4   |
| 12 |  | Тема: How to render an article (СИТ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме             | 4   |
| 13 |  | Тема: Rendering of scientific articles. (ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме     | 4   |
| 14 |  | Тема: How to write an annotation: main tips (ДЗ)<br>1. работа со словарем<br>2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их<br>3. беседовать по теме | 4   |
|    |  | Итого по разделу часов                                                                                                                                         | 54  |
|    |  | ИТОГО:                                                                                                                                                         | 108 |

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ – самостоятельное изучение темы, ИДЛ – изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

#### 5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

#### 6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

##### 6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

| № п/п | Наименование учебника, учебного пособия | Автор           | Год издания | Ко-во экземпляров | Электронная версия | Место Размещения электронной версии                       |
|-------|-----------------------------------------|-----------------|-------------|-------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------|
|       | Основная литература                     |                 |             |                   |                    |                                                           |
| 1.    | Деловой иностранный (английский)        | Мамонтова Н. Ю. | 2013        | -                 | Эл. версия         | <a href="https://studfiles.net">https://studfiles.net</a> |

|                                                                         | язык.                                                                                                   |                           |      |    |            |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------|----|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.                                                                      | Грамматика, Сборнику упражнений                                                                         | Голицынски й Ю.Б          | 2011 | -  | Эл. версия | <a href="https://nashol.com">https://nashol.com</a>                                       |
| 3.                                                                      | Английский язык без проблем                                                                             | Кубарьков Г.Л.            | 2011 | -  | Эл. версия | <a href="https://nashol.com">https://nashol.com</a>                                       |
| 4.                                                                      | Essential grammar in use: a self-study reference and practice book for intermediate students of English | Реймонд Мёрфи             | 2014 | -  | Эл. версия | <a href="https://alleng.org/d/en/en/eng236.htm">https://alleng.org/d/en/en/eng236.htm</a> |
| 5                                                                       | Business English.                                                                                       | Слепович В. С.            | 2012 | -  | Эл. версия | <a href="https://alleng.org">https://alleng.org</a>                                       |
| 6                                                                       | Деловой иностранный (английский) язык.                                                                  | Спасибухова А.Н.          | 2013 | -  | Эл. версия | <a href="https://alleng.org">https://alleng.org</a>                                       |
|                                                                         | <b>Дополнительная литература</b>                                                                        |                           |      |    |            |                                                                                           |
| 7.                                                                      | Бизнес-курс английского языка.                                                                          | Богацкий И., Дюканова И.  | 2003 | -  | Эл. версия | <a href="https://nashol.com">https://nashol.com</a>                                       |
| 8.                                                                      | English Verbs and Tenses                                                                                | Kenna Bourke              | 2003 | -  | Эл. версия | <a href="http://en.bookfi.net/">http://en.bookfi.net/</a>                                 |
| 9.                                                                      | Oxford English for Computing                                                                            | Keith Boeckner            |      | -  | Эл. версия | <a href="http://rutracker.org/forum/">rutracker.org/forum/</a>                            |
| 10.                                                                     | Grammar Spectrum2                                                                                       | Mark Harrison             | 2009 | -  | Эл. версия | <a href="https://rutracker.org/">https://rutracker.org/</a>                               |
| 11.                                                                     | Современный англо-русский, русско-английский словарь                                                    | Мюллер В.К.               | 2016 | -  | Эл. версия | <a href="https://nashol.com/">https://nashol.com/</a>                                     |
| 12.                                                                     | Grammar Spectrum2                                                                                       | Norman Coe                | 2009 | -  | Эл. версия | <a href="https://rutracker.org/">https://rutracker.org/</a>                               |
| 13.                                                                     | Тюнина Е.В.                                                                                             | The Internet Technologies | 2005 | 50 | -          | -                                                                                         |
| <b>Итого по дисциплине: печатных изданий - 14 %; электронных - 86 %</b> |                                                                                                         |                           |      |    |            |                                                                                           |

#### 6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

<http://engmaster.ru/topic/3043>

<http://www.english-easy.info/tests/tests Modal Verbs.php>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>



### 6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Промежуточная аттестация: в конце 2 семестра – экзамен.

#### Примеры контрольных вопросов:

1. Which nationalities are the most and the least punctual?
2. Why did the British think that everyone understood their customs?
3. Which nationalities do not like to eat and do business at the same time?
4. 'They (the French) have to be well fed and watered.' What or who do you normally have to feed and water?
5. An American friend of yours is going to work in Japan. Give some advice about how he / she should and shouldn't behave.
6. Imagine you are at a party in (a) England; (b) America. How could you begin a conversation with a stranger? Continue conversations with your partner.
7. Which nationalities have rules of behaviour about hands? What are these rules?
8. Why is it not a good idea to:
  - say that you absolutely love your Egyptian friend's vase.
  - go to Russia if you don't drink alcohol.
  - say 'Hi! See you later!' when you're introduced to someone in Afghanistan.

Complete the sentences with a suitable word below.

Terms                      binding                      valid                      renewable                      utof                      geto

1. We have a legally ... contract and you must supply us with these services.
2. The contract is for one year ... for a second year if we are satisfied with your work.
3. The contract is not ... until it is signed by both parties.
4. You are asking me to do something which is not in the ... of my contract.
5. I'm not happy in my job and need to find a way to ... my contract.

### 7. Материально – техническое обеспечение дисциплины (модуля):

- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

### 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

#### Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)»

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе



целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

**Пассивные:** устный опрос, тестирование.

**Активные:** самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

**Методические указания по самостоятельному выполнению практических заданий**

Успешное овладение любой информацией на английском языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Студент должен помнить, что языком нужно заниматься ежедневно, мозг нуждается в постоянной тренировке. Исследование кривых забывания показало, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15 – 20 минут, затем через 8 – 9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Студенты смогут лучше запомнить необходимый для усвоения материал, если поставят перед собой задачи запоминания: на полноту; на точность; на прочность.

Личная установка повлияет не только на сам факт запоминания, но и на длительность запоминания. Студенту следует больше фраз проговорить по дороге домой (например, в транспорте) или дома (например, когда убираете квартиру).

Как запомнить «незапоминающийся, непослушный» материал. Не следует «зубрить», запоминать механически, в отрыве от контекста. Студент должен постараться представить себе, «увидеть» те предметы или явления, которые обозначаются словами английского языка, соотнести заучиваемую фразу с определенной ситуацией и повторить её не менее 7 раз, а также уделять особое внимание «готовым фразам», которые можно



использовать в максимальном количестве случаев.

Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и, следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

#### **Как подготовить пересказ текста**

Для подготовки пересказа текста студенту следует, прежде всего, составить план его содержания, опираясь на основные мысли и факты, описываемые в каждом из абзацев. Для того, чтобы раскрыть на иностранном языке пункты составленного плана. Вы можете заранее подготовить список ключевых слов (1-3 слова по каждому пункту). До начала пересказа обязательно проверьте, умеете ли Вы правильно произносить ключевые слова, обратите особое внимание на ударения.

Хорошо подготовленный пересказ является результатом многократного устного изложения содержания прочитанного текста с опорой на план - записанный на бумаге или сохраняемый в памяти. При этом главным залогом качества пересказа является постоянный тщательный самоконтроль в процессе речи порядка слов, правильности оформления глагола-сказуемого, правильного употребления предлогов, союзов, соблюдения других основных правил построения предложений на изучаемом иностранном языке.

Не записывайте полный текст «пересказа». В качестве опоры лучше составить подробный план. Еще лучше пытаться держать план в голове, как мы делаем это, пересказывая тексты на родном языке. Нельзя также заучивать наизусть куски текста, даже если Вы написали его сами. Это в большинстве случаев приводит к бездумному воспроизведению текста, при котором теряются важные элементы структуры предложений. Текст становится непонятным для слушающих, не происходит общения на иностранном языке. В результате, получение положительной оценки становится невозможным.

Раскрывая пункты плана, старайтесь говорить короткими ясными предложениями, четко сформулировав мысль до того, как начнете выражать ее на иностранном языке.

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

### **9. Технологическая карта дисциплины**

Курс – 1, группа – ФК23ВР62ФС3 сем. – 1,2.

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия – Шульга С.Я., доцент, к.ф.н.

*Кредитно-модульная система не предусмотрена.*